

學科術語閩南語對譯成果 語文領域

序號	學科術語	參考解釋	閩南語詞彙	閩南語音讀
1	5W1H	敘事時用以掌握事情發生的六個要素，即Who（什麼人物）、What（什麼事情）、When（什麼時間）、Where（什麼地方）、Why（什麼原因）、How（事件經過）。	5W1H	gōo-W-tsit-H
2	七律	一種詩體。七言律詩的簡稱。每首八句，每句七字，三、四句及五、六句對仗，平仄有一定格式。	七律	tshit-lút
3	人物	1.人和物。 2.人。 3.人的儀表、氣度。 4.有品格、才幹的傑出人才。	人物	jîn/lîn-bút
4	人稱	實體詞依談話時的立場而分為三種人稱。談話者為第一人稱，相對於談話者為第二人稱而言，談話中所涉及之第三者為第三人稱。如我、你、他等是。	人稱	jîn/lîn-tshing
5	上下文	文章的上句和下句。	上下文、頂下文	siōng-hā-bûn、tíng-ē-bûn
6	上下平分	國字的結構之一。指由上下兩個部件組合而成，而上方、下方部件平分的字。例如李。	上下平分、上下對分	siōng-hā pēnn/pîng-hun、siōng-hā tuì-pun
7	上長下短	國字的結構之一。指由上下兩個部件組合而成，而上方部件較長，下方部件較短的字。例如您。	上長下短	siōng tîg hā té
8	上短下長	國字的結構之一。指由上下兩個部件組合而成，而上方部件較短，下方部件較長的字。例如草。	上短下長	siōng té hā tîg
9	大篆	書體名。也稱為「籀文」。	大篆	tuā-thuàn
10	小作家	年紀幼小，喜愛文學、藝術創作的人。	小作家	sió-tsok-ka
11	小說	專門描寫人物故事，有完整布局、情節發展及一貫主題的文學作品。	小說	sió/siáu-suat
12	小說家	1.九流十家之一。 2.稱善於寫小說的作家。	小說家	sió/siáu-suat-ka

序號	學科術語	參考解釋	閩南語詞彙	閩南語音讀
13	小篆	書體名。秦統一天下後，因各國語言文字互異，始皇為使文字規範化，遂令丞相李斯等人，在大篆的基礎上，加以省改，頒行全國成為官定的標準字體。小篆字體較大篆字體簡化、整齊。今存於世的秦泰山、瑯琊臺兩塊殘石，稍可見小篆風貌。也稱為「秦篆」。	小篆	sió-thuàn
14	工具書	專供查考資料而編纂的書籍。使人方便查出字義、詞義、字句出處和各種事實，是研究學問的工具。如字典、書目、索引等都是。	工具冊	kang-kū/khū-tsheh
15	中華文化	是中國、大中華地區的文化體系，其最早的形式為發展於黃河流域的中原地區的中原文化，後來經過長時間的歷史演變，以及期間不斷的與外族的文化融合，形成了今日所知的中華文化，指以漢文化為主體的包括眾多少數民族文化的文明。	中華文化	Tiong-huâ bûn-huà
16	五律	一種詩體。即五言律詩。一首八句，每句五字，雙數句押韻，首句可押可不押，一韻到底，不能換韻，中間兩聯須對仗。	五律	ngóo-lùt
17	內容大意	具有由文章中擷取的重要訊息，代表文章主旨的簡要敘述。	內容大意	luē/lāi-iông tãi-ì
18	六書	為中國文字的六種創造方法。即象形、指事、會意、形聲、轉注、假借。見漢·許慎〈說文解字序〉清·段玉裁·注。也稱為「六體」。	六書	liók-su
19	分號（；）	一種標點符號。用來分開複句中並列的句子，其符號為「；」。	分號	hun-hō
20	分說	說明文中部分以說明事例為主要內容的段落。	分說	hun-suat
21	反共文學	又稱「戰鬥文學」，為臺灣在民國40年代的特有文學形式。特色是將反「中國共產黨」當成作品主軸，在當時相當受歡迎。	反共文學	huán-kiōng bûn-hák
22	反問	由原本被詢問的立場轉變為發問人提出疑問。	反問	huán-mn̄g

學科術語閩南語對譯成果 語文領域

序號	學科術語	參考解釋	閩南語詞彙	閩南語音讀
23	少年小說	為少年而寫，符合少年心理特質，具有趣味性、教育性、藝術性的長篇故事。	少年小說	siàu-liân sió/siáu-suat
24	引用	言論及文章中援用古書典故、名人格言以及俗語等等，稱為「引用」。是一種訴之於權威或訴之於大眾的修辭法。	引用	ín-iōng
25	引號（「」、『』）	一種標點符號。表示引用語的起止，或特別意義的詞句，其形式為單引號「」或雙引號『』。	引號	ín-hō
26	心得	心中領會而有所得。	心得	sim-tik
27	文句	文章的詞句。	文句	bûn-kù
28	文字	人類用來表示觀念、記錄語言的符號。	文字	bûn-jī/lī
29	文言文	經過文飾，與口語不同的文體。通常詞句較精簡。相對於白話文或語體文而言。	文言文、漢文	bûn-giân-bûn、hàn-bûn
30	文章	由文字連綴而成的篇章。	文章	bûn-tsióng/tsiunn
31	文意	文詞的意義，文章的意境。	文意	bûn-ì
32	文學	廣義泛指一切思想的表現，而以文字記述的著作；狹義則專指以藝術的手法，表現思想、情感或想像的作品。	文學	bûn-hák
33	文體	文章的體裁或風格。	文體	bûn-thé
34	日記	每日的生活記錄。	日記	jít/lit-kì
35	比喻	將兩種相似的事物相比，使得所說的話或所寫的文章具體生動，容易了解，富有形象化。例如吝嗇的人，可用鐵公雞來比喻其一毛不拔。	比喻	pí-jū/lū
36	主詞	語法上指作為主體的人或物。一般置於謂語之前，是謂語陳述的對象。也稱為「主語」。	主語	tsú-gí/gú
37	主題	1.主要論點。 2.文藝作品中所欲表現的中心思想。	主題	tsú-tê/tuê
38	代名詞	用來代替名詞的詞。如我、此、誰、者、它等，分人稱代名詞、指示代名詞、疑問代名詞、連接代名詞四種。也稱為「代字」、「代詞」、「稱代詞」。	代名詞	tāi-bîng-sû

序號	學科術語	參考解釋	閩南語詞彙	閩南語音讀
39	半包圍結構	國字的結構之一。連續兩個以上的邊被封住的字。例如「厝」。	半包圍結構	puànn-pau-uí kiat-kòo
40	古文	1.古代的文字，即漢儒所稱的先秦文字。相對於今文而言。 2.漢代經學的一派，用先秦古文字所寫的書籍，即所謂的古文經。相對於今文經而言。 3.唐宋文壇上古文運動所主張的先秦兩漢的文體。相對於駢文而言。 4.泛指文言文。	古文	kóo-bûn
41	古典小說	古典風格的傳統小說，為古典文學的一部分，與現代小說相對。如《三國演義》、《西遊記》、《紅樓夢》等。	古典小說	kóo-tián sió/siáu-suat
42	古典文學	1.泛指古代的文學作品。 2.超越時代好尚，擁有不朽價值的文學。	古典文學	kóo-tián bûn-hák
43	古詩	古體詩。是與近體詩（律詩、絕句）相對的一種詩體。僅講求用韻，不論平仄、句式。	古詩	kóo-si
44	句子	由單詞或複詞聯綴而成，表示完整意義的獨立語言單位。	句、文句、句讀	kù、bûn-kù、kù-tāu
45	句子擴寫	在不改變原文主要內容和中心思想的條件下，把某些句子、段落或短文加以擴展。	語句擴寫	gí/gú-kù khok-siá
46	句尾	句子尾端。	句尾	kù-bué/bé
47	句型	句子的類型。語法學依句子結構特點、表達功能、語氣等不同標準，將句型分成各種不同模式。如主謂句、判斷句、疑問句等。	句型	kù-hîng
48	句號（。）	一種標點符號。用於直述式，文意已完足的句子之末。其符號為「。」，也稱為「住號」。	句點	kù-tiám
49	四字語詞	由四個字組成的詞語。	四字詞、四字語詞	sì-jī/lī-sû、sì-jī/lī-gí/gú-sû
50	外來語	由別種語言中吸收過來的詞語。也稱為「借詞」。	外來語	guā-lâi-gí/gú

序號	學科術語	參考解釋	閩南語詞彙	閩南語音讀
51	左右平分	國字的結構之一。指由左右兩個部件組合而成，而左邊和右邊部件平分的字。例如朋。	左右平分、左右對分	tsó-iū pēnn/pîng-hun、tsó-iū tuì-hun
52	左窄右寬	國字的結構之一。指由左右兩個部件組合而成，而左邊部件較窄，右邊部件較寬的字。例如河。	左狹右闊	tsó èh iū khuah
53	左寬右窄	國字的結構之一。指由左右兩個部件組合而成，而左邊部件較寬，右邊部件較窄的字。例如戲。	左闊右狹	tsó khuah iū èh
54	本土語言	指個體居住地所使用的語言。可能只有一種，也可能有許多種。在臺灣，華語之外的語言，如閩南語、客家語、原住民族語等。	本土語言	pún-thóo-gí/gú-giân
55	正文	本文或主要文句。	正文	tsiànn-bûn
56	正書	一種漢字書體。由隸書演變而來。參見「楷書」條。	正楷、真書	tsiànn-khái、tsin-su
57	生字	不熟識的字。	生字	senn/sinn-jī/lī、tshenn/tshinn-jī/lī
58	生字表	紀錄不熟識的字的表格。	生字表	senn/sinn-jī/lī-pió、tshenn/tshinn-jī/lī-pió
59	用字遣詞	運用字詞以寫作文章。	用字遣詞	īng/iōng-jī/lī-khián-sû
60	白話文	以口語為基礎的書面語言，相對於文言文而言。在五四運動被大力提倡之前所留下的主要文獻，包括東漢佛經、唐宋語錄、宋代話本、明清小說等。迄今已成為最普遍使用的文體。也稱為「語體文」。	白話文	péh-uē-bûn
61	白話詩	詩體名。中國近代流行的一種詩體，流行於五四運動後，其特色除以白話為主外，也不遵守平仄、協韻的格律，完全不同於古時作詩的體例規則。頗為自由、活潑。也稱為「現代詩」、「新詩」。	白話詩	péh-uē-si
62	目次	依次條列在書刊正文前的篇章節次及頁碼，以備檢閱查詢之用。	目次、目錄	bók-tshù、bók-lòk/liòk
63	目錄	列在書刊正文前的篇章條目，以備檢閱查詢之用。在圖書館學專業領域中，則以「目次」為專門用語。	目錄	bók-lòk/liòk
64	立意	確立作品的思想、主題。	立意	lip-ì
65	先後順序	前後次序。	前後順序	tsiân-āu sūn-sī/sū

序號	學科術語	參考解釋	閩南語詞彙	閩南語音讀
66	共同創作	多人一起創建製作的方式。	共同創作	kiōng-tông tshòng-tsok
67	合併段意法	為一種尋找課文大意的方法。先找出各段段意，修飾重複的部分，再連結起來。	合併段意法	háp-pìng tuānn-ì-huat
68	合體字	由兩個或兩個以上的單個字組成的漢字。	合體字	háp-thé-jī/lī
69	同形同音詞	詞形和讀音都相同的字。	同形同音詞、全形音詞	tông-hîng-tông-im-sû、kâng-hîng-im-sû
70	同音字	指讀音相同，其字形、字義都不同的字。	同音字、全音詞	tông-im-jī/lī、kâng-im-sû
71	同音詞	發音相同，意義不同的語詞。如「樹木」與「數目」。也稱為「同音異義詞」。	同音詞、全音詞	tông-im-sû、kâng-im-sû
72	同類詞	指以頓號分開的詞語，為相同性質的詞句。	同類詞	tông-luī-sû
73	名言	有價值的言論、善言。	名言、金言玉語	bîng-giân、kim-giân-giok-gí/gú
74	名言佳句	有價值、著名的言論和美妙的語句。	名言佳句	bîng-giân-ka-kù
75	名詞	表示人、地、事、物等名稱的詞。分專有名詞、普通名詞二種；或分具體名詞、抽象名詞二種。	名詞	bîng/miâ-sû
76	因果句	說明事物間因果關係的句子。	因果句	in-kó-kù
77	地點	所在的地方。	地點	tē/tuē-tiám
78	多音字	一個字有多種讀音。中國文字原為一字一形體，一字一音，一字義。後來，社會因時代的遞嬗，而越趨複雜，語言有了變化，起初的文字不敷應用，原字形也產生變化。其中，文字因不夠使用，或因地域不同，或因訛讀的影響，字音也有改變，一字多音就這樣發展起來。也稱為「破音字」、「歧音字」。	多音字	to-im-jī/lī
79	字	文字，記錄語言的符號。	字	jī/lī
80	字形	字的形體。	字形	jī/lī-hîng
81	字例	以字為例。	字例	jī/lī-lē
82	字典	以字為單位，按一定體例編次，並解釋文字音義形體，以備查檢的工具書。	字典	jī/lī-tián
83	字音	字的讀音。	字音	jī/lī-im
84	字音查字表	利用字音查找字的表格。	查音表	tshâ-im-pió

學科術語閩南語對譯成果 語文領域

序號	學科術語	參考解釋	閩南語詞彙	閩南語音讀
85	字詞	字與詞。	字詞	jī/lī-sû
86	字義	字的意義。	字義	jī/lī-gī
87	字體	字的筆畫間架。	字體	jī/lī-thé
88	成語	一種語言中簡短有力的固定詞組，可作為句子的成分。形式不一，以四言為主。一般而言都有出處來源，與引申的比喻義，而非單純使用字面上意思。	成語	sîng-gí/gú
89	自序	作文自述其生平，或自道著作旨趣。也作「自敘」。	自序	tsū-sū/sī
90	自然段	段落由一至數個句子所組成。每個段落的第一行，以空兩格來表示，稱為自然段。	自然段	tsū-jiân/liân-tuänn
91	行書	書體名。筆勢和字形介於楷書與草書之間，比草書端莊，近於楷書，但筆勢較流暢活潑。書體自由，講究點畫、結構和墨色的變化。也稱為「連真」。	行書、半草楷	hîng-su、puànn-tshó-khái
92	作文	為了某個特定的目的而安排文章的架構並著手撰寫的文章。	作文、做文	tsok-bûn、tsò/tsuè-bûn
93	作者	創作詩歌、文章或其他藝術品的人。	作者	tsok-tsiá
94	作品	文學藝術方面創作的成品。如文章、書畫、雕刻等。	作品	tsok-phín
95	作家	對文學、藝術創作有成就的人。	作家	tsok-ka
96	別字	因形音相似而寫錯的字。也作「白字」。	白字、耽字	péh-jī/lī、tânn-jī/lī
97	刪節號（……）	一種標點符號。用於節略原文、語句未完、意思未盡，或表示語句斷斷續續等，其形式為「……」。	刪節號	san-tsiat-hō
98	告示	政府於特定的公共處所招貼的文書或通告。	告示	kò-sī
99	夾注號	一種標點符號。表示注解的起止，用在文句的中間或末尾，有（）或——兩式。	夾注號、注解號	giáp-tsù-hō、tsù-kái-hō
100	希臘神話	以古希臘的神及英雄事蹟為題材的神話傳說。對西方文化、藝術影響極大，許多偉大作家、藝術家，都曾自此汲取創作靈感。	希臘神話	Hi-liáp Sîn-uē
101	序文	作者陳述作品主旨、寫作過程，或他人對著作的介紹評述。也作「序言」。	頭序	thâu-sū/sī

學科術語閩南語對譯成果 語文領域

序號	學科術語	參考解釋	閩南語詞彙	閩南語音讀
102	序跋	序文和跋文。或為作者陳述著作的主旨或經過，或是他人對著作的介紹。一般而言，序在書前，跋在書尾，合稱為「序跋」。	序跋	sū/sī-puàt
103	形容詞	形容事物的形態、性質的詞。常附加於名詞之上。	形容詞	hîng-iông-sû
104	形符	形聲字中代表形體的部分，稱為「形符」。可以表示出形聲字的意義。也稱為「意符」。	形符	hîng-hû
105	形聲	六書中的形聲字。由音符與意符組合而成，意符表形，音符表聲。如江、河二字，從水取義，以工、可分標其聲。即指其以事類為主，再取其聲組合而成。也稱為「諧聲」、「象聲」。	形聲	hîng-siann
106	形聲字	六書中的形聲字。由音符與意符組合而成，意符表形，音符表聲。如江、河二字，從水取義，以工、可分標其聲。即指其以事類為主，再取其聲組合而成。也稱為「諧聲」、「象聲」。	形聲字	hîng-siann-jī/lī
107	抑揚頓挫	抑，降低。揚，升高。頓，停頓。挫，轉折。抑揚頓挫形容詩文作品或音樂之聲響高低轉折，富變化又有節奏。也作「頓挫抑揚」。	壓升騰轉、抑揚頓挫	ah sing thîng tsuán、ik-iông tùn-tshò
108	抒情	抒發感情。	表達感情	piáu-tàt kám-tsîng
109	改寫	將原先的作品修改重寫。	改寫	kái-siá
110	改變	更改、變動。也作「改易」。	改變	kái-piàn
111	並列	並排齊列，位置不分前後或主次。	並列、並排、平排、對排	pīng-liát、pīng-pâi、pènn/pînn-pâi、tuì-pâi
112	並列句	表達某一事物的多種情況同時存在，或動作交替出現的句子。	並列句	pīng-liát-kù
113	並列關係	句子並排齊列，位置不分前後或主次，表達同時存在的幾種情況。	並列關係	pīng-liát kuan-hē
114	例句	用來做為例證的句子。	例句	lê-kù
115	例字	做為依據、舉證的字。	例字	lê-jī/lī
116	典故	有出處、依據的故事典例。	典故	tián-kòo

學科術語閩南語對譯成果 語文領域

序號	學科術語	參考解釋	閩南語詞彙	閩南語音讀
117	呼應法	在文章結尾重複描述與開頭相似的內容，達到文章頭、尾相互呼應的效果。	呼應法	hoo-ìng-huat
118	命令	1.發出號令，使人遵行。 2.上對下的號令。	命令	bīng-līng
119	押韻	詩詞歌賦中，某些句子的末字使用韻母相同或相近的字，使音調和諧優美。	押韻、鬥句	ah-ūn、tàu-kù
120	明喻	1.譬喻修辭技巧的一種，凡喻體、喻詞、喻依三者具備的譬喻，稱為「明喻」。如「人生如夢」一句的「人生」是喻體，「如」是喻詞，「夢」是喻依。 2.明白指出兩物之間的相似性或比喻關係的修辭法。相對隱喻而言。	明喻	bīng-jū/lū
121	注音	用同音字或符號標明文字的讀音。	注音	tsù-im
122	注音符號	標注漢字字音的符號。分為二式：第一式即民國7年由教育部頒布推行的注音字母ㄅ、ㄆ、ㄇ、ㄉ等；第二式於民國75年公告，取代民國17年制訂的「國語羅馬字」，仍用a、b、c等來譯漢字的音。	注音符號	tsù-im hū-hō
123	注音輸入	以注音符號來輸入漢字的中文輸入法。	注音輸入	tsù-im su-jip//lip
124	注釋	解釋文句意義的文字。	注釋、註解	tsù-sik、tsù-kái
125	版權	著作者或出版家，根據出版法所特別享有的權利，稱為「版權」。	版權	pán-khuân/kuân
126	直式	由上而下的書寫方式。	直式	tīt sik
127	近體詩	包括絕句、律詩、排律等形式，約形成於唐代，相對於古體詩而言。聲韻有定則，且除排律外，句數都有限制。也稱為「今體詩」。	唐詩	Tông-si
128	便條	內容為簡單事項的非正式簡便紙條。	字條仔	jī/lī-tiâu-á
129	俗語	通俗流行的話語。	俗語、俗語話、俗諺	siók-gí/gú、siók-gí/gú-uē、siók-gān
130	信	書札、書簡。	批、批信	phue/phe、phue/phe-sin
131	信封	書信的封套。也稱為「信皮兒」。	批囊、批殼	phue/phe-lông、phue/phe-khak

序號	學科術語	參考解釋	閩南語詞彙	閩南語音讀
132	冒號（：）	一種標點符號。用在總起下文，或舉例說明上文。其形式為「：」。	冒號	mōo-hō
133	律詩	一種近體詩。形成於唐初，每首八句，二、四、六、八句要押韻，三四、五六兩句要對仗，每句有一定的平仄。可分為五言律詩、七言律詩兩種。	律詩、律仔	lùt-si、lùt-á
134	後記	由作者或他人撰寫，刊附在書籍、文章的後面，用以說明寫作宗旨、經過或補充個別內容的文辭。	後記	hiō-kì
135	拼音	1.拼合兩個或兩個以上的音素成為複合音。 2.把標音符號讀出音來。	拼音	phing-im
136	指事	六書之一。因無具體形象，故以象徵性的符號來表示意義的造字方法。如上、下。也稱為「象事」、「處事」。	指事	tsí-sū
137	指事符號	指事為六書之一。因無具體形象，故以象徵性的符號來表示意義的造字方法，該符號即為指事符號。	指事符號	tsí-sū hū-hō
138	故事	傳說中的舊事，或杜撰的事情。	故事、古	kòo-sū、kóo
139	查生字	在字典上查找不熟識的字。	查生字	tshâ senn/sinn-jī/lī、tshâ tshenn/tshinn-jī/lī
140	查字典	查找字典。	查字典	tshâ jī/lī-tián
141	查讀	掃描式閱讀，是指用較短的時間快速掃視文章，查找具體信息或相關事實與細節的閱讀技巧。	查讀	tshâ-thák
142	段意	即段落大意。	段落意義	tuānn-lòh ì-gī
143	段落	文章、事物根據內容劃分後該停頓或結束的地方。	段落	tuānn-lòh
144	段落大意	一段文字的主要內容。	段落大意	tuānn-lòh tai-ì
145	活動報導	將活動透過報紙、雜誌、廣播等傳播媒體將新聞告知大眾。	活動報導	uáh-tāng/tōng pò-tō
146	相反詞	兩個或兩個以上的詞，意義互為相反，即稱這些詞互為相反詞。	對反詞、反義詞	tuì-huán-sû、huán-gī-sû
147	相聲	一種曲藝。起源於北平，以引人發笑為特色，分說、學、逗、唱等表現手法，擅長諷刺。	答喙鼓	tap-tshui-kóo

學科術語閩南語對譯成果 語文領域

序號	學科術語	參考解釋	閩南語詞彙	閩南語音讀
148	科普文章	內容為普及科學的文章。	科普文章	kho-phóo bûn-tsióng/tsiunn
149	音調	在物理學上指聲音的頻率。音調高者表示聲音高亢；音調低者表示聲音低沉。	音調	im-tiâu
150	音譯	翻譯時直接模仿原語的語音而不把它意思翻譯出來。	音譯	im-ik
151	修飾	修改潤飾文句。	修飾、si-á-geh	siu-sik、si-á-geh
152	修飾性	修改潤飾的性質。	修飾性	siu-sik-sing
153	修辭法	修辭學上指如何修飾文句，使作者的意象能精確而生動表現出來的一種藝術。	修辭法	siu-sû-huat
154	倒敘	一種文學、戲劇的表現手法。先敘述事情的結局或某些情節，再回頭鋪敘過程，稱為「倒敘」。也作「逆敘」。	倒敘	tò-sû/sī
155	倒敘法	一種文學、戲劇的表現手法。先敘述事情的結局或某些情節，再回頭鋪敘過程，稱為「倒敘」。也作「逆敘」。	倒敘法	tò-sû/sī-huat
156	倒裝句	文法結構不依照通常的次序，形成文法成分先後顛倒的句型。也稱為「倒句」。	倒反句	tò-píng-kù
157	借條	便條式的借據。	借條、借字	tsioh-tiâu、tsioh-ji/lī
158	原文	1.寫作時對徵引或轉錄他人著述文字的稱謂。 2.翻譯外文時所根據原著的文字或詞句。	原文	guân-bûn
159	原句	原本的句子。	原句	guân-kù
160	原因	事態的起因。	原因、緣故、因端	guân-in、iân-kòo、in-tuann
161	原因法	為一種文章開頭的寫法。即在敘述主題之前，先把寫作的動機和事情發生的原因，清楚交代，讓讀者了解事件的原由。	原因法	guân-in-huat
162	原作	未經改寫、改編或翻譯的文學、藝術類原創著作。	原著	guân-tù

序號	學科術語	參考解釋	閩南語詞彙	閩南語音讀
163	旁白	1.在戲劇演出中，某個角色可以直接對觀眾說話，而大家假想臺上的其他演員都聽不見。在文藝復興時期的戲劇中，這種方法常被用來將人物的內心感受傳達給觀眾。 2.電影、電視中的畫外音，發音人不在畫面中出現，對鏡頭畫面內容有說明解釋作用。	旁白、邊白	pông-pèh、pinn-pèh
164	旅行文學	指強調作者的觀點，傳達心靈與景致的互動對話，經由所見所聞產生觸發，轉化為文字的藝術，形式包括散文、詩歌與小說等，而以散文為主。	旅行文學	lí/lú-hîng bûn-hák
165	書名號（《》、〈〉、{ }）	一種標點符號。用來標明書名、篇目、歌曲名、影劇名或報紙、雜誌的名稱。其形式為波紋形的曲線，直行標在字行左旁，橫行則在字行之下。形式為「《》〈〉{ }」。	書名號	su-bîng-hō
166	書法	1.毛筆字書寫的方法。主要講執筆、用筆、點畫、結構、分布等方法。 2.以毛筆書寫的文字作品。	書法	su-huat
167	書評	評論或介紹書籍的文章。	書評	su-phîng
168	書寫	用筆寫。	書寫	su-siá
169	朗讀	清晰而響亮的誦讀。	朗讀、誦讀	lóng-thók、siōng-thók
170	格式	規格樣式。	格式	keh-sik
171	格言	可以為人法則、砥礪言行的簡短詞語。	格言、箴言	kik-giân、tsim-giân
172	班刊	班級刊物。	班刊	pan-khan
173	留言條	用書面形式留下要說的話的文書。	留言字條	liû-giân jī/li-tiâu
174	病句	未符合語法規則的句子，或者是邏輯上矛盾的句子。	病句	pēnn/pīnn-kù
175	破折號（——）	一種標點符號。表示語意的轉變、聲音的延續、時空的起止或用來加強解釋。形式為「——」（占行中二格）。	轉折號	tsuán-tsiat-hō
176	破題	一種作文方法。一開頭就直截了當地揭示題旨，以後再分別加以說明。	破題	phò-tê/tuê

序號	學科術語	參考解釋	閩南語詞彙	閩南語音讀
177	祝福語	希望對方得到福分的話語。	祝福語	tsiok-hok-gí/gú
178	草書	書體名。為書寫方便、快速而產生的字體，大約起於漢代。初創時稱為「章草」。將隸書草率寫成，簡省點畫，保存波勢。其字個個分離不相連綿。至漢末，相傳張芝脫去章草中保留的隸書筆畫形跡，而筆勢連綴，上下兩字時時相連，形成「今草」，即後世通行的「草書」。也稱為「草體」、「草字」。	草書、草字	tshó-su、tshó-jī/lī
179	記敘	記載敘述。	記敘	kì-sū
180	記敘文	文體名。泛指敘事、記人、寫景、狀物一類的文章。亦可包括日記、譜表一類文字。	記敘文	kì-sū-bûn
181	假借	六書之一。語言中某些字有音無字形，而借用同音字來表達。如「而」字本是長於兩頰的鬍子，後借為連接詞。	假借	ká-tsioh
182	假設句	前句說明假設的情況，後句說明假設狀況實現時，所產生的結果的複句。	假設句	ká-siat-kù
183	偏旁	偏，漢字合體字的左方；旁，漢字合體字的右方。「偏旁」泛指漢字合體字的上下左右任一部分。如：「松和崗的偏旁分別是木和山。」	字片	jī/lī-pîng
184	停頓	中止或暫停。	頓蹬、停頓	tùn-tenn/tinn、thîng-tùn
185	偵探小說	以偵探事件為題材的小說。描寫案件發生的經過和破案過程，情節曲折離奇，引人入勝。如英國的福爾摩斯探案等。	偵探小說	tsing-thàm sió/siáu-suat
186	副標題	一篇文章中，寫於標題下方，用以補充標題內容的文字。	副標題	hù-piau/phiau-tê/tuê
187	動詞	表示人、物的行為、動作或事件的發生之詞，如鳴、見、有、會等。從動詞有無接受之對象來分，有外動詞、內動詞兩類；從它與其他動詞連用與否來分，則有一般動詞與助動詞兩類。也稱為「動字」、「謂詞」。	動詞	tōng-sú

學科術語閩南語對譯成果 語文領域

序號	學科術語	參考解釋	閩南語詞彙	閩南語音讀
188	動態描寫	對活動變化的事物進行的描寫。	動態描寫	tōng-thài biô/biâu-siá
189	問句	表示詢問或反問的語句。	問句	būn-kù、mng-kù
190	問候語	探問人的起居的話語。	問候語	būn-hāu-gí/gú
191	問號（？）	一種標點符號。用於表示疑問語氣的文句下，其形式為「？」。也稱為「疑問號」。	問號、問點	būn-hō、mng-tiám
192	國字	本國的文字。我國以傳統的漢字為國字。	漢字	hàn-jī/lī
193	專名號	一種標點符號。其形式為一直線，用於專有名詞，如國名、地名、人名、朝代名等。也稱為「私名號」。	專名號	tsuan-miá-hō
194	排比	一種修辭學上的辭格。用結構相似的句法，接二連三的表達出同範圍、同性質的意象，稱為「排比」。	排比	pâi-pí
195	推荐序	通常放在正文前，推薦作品的文體。	推薦序	thui/tshui-tsiàn-sū
196	推理小說	以推理為主題的小說。通常於開端部分顯現出複雜難解的謎題；而後出現許多線索、角色的發展等故事輪廓；最後則有合乎邏輯推理又出人意表的結局。	推理小說	thui-lí sió/siáu-suat
197	敘事	敘述事情。	敘事	sū-sū
198	敘述	陳述、陳說。	敘述	sū-sùt
199	敘述語句	用來描述周遭環境經驗，具記述及報導的功能且可以查證真假的語句。	敘述句	sū-sùt-kù
200	敘寫	敘述描寫。	敘寫	sū-siá
201	條件句	一種假定句。分為必然性的條件句和假設性的條件句。	條件句	tiâu-kiänn-kù
202	猜燈謎	元宵節時黏貼在花燈上，供人猜射的謎語。有時亦貼在牆上或掛在繩子上，猜中者多可獲致獎品。亦稱「燈虎」、「文虎」。	臆燈猜、猜燈猜	ioh-ting-tshai、tshai-ting-tshai
203	現代詩	詩體名。中國近代流行的一種詩體，流行於五四運動後，其特色除以白話為主外，也不遵守平仄、協韻的格律，完全不同於古時作詩的體例規則。頗為自由、活潑。也稱為「白話詩」、「新詩」。	現代詩	hiân-tāi-si
204	略寫	概括式的描述。	略寫、大體仔寫	liòk-siá、tāi-thé-á siá

序號	學科術語	參考解釋	閩南語詞彙	閩南語音讀
205	異形同音詞	讀音相同而詞形不同的字。	異形同音詞、異形全音詞	ī-hîng tông-im-sû、ī-hîng-kâng-im-sû
206	章節	書的組成部分。通常一本書由若干章，章內分若干節所組成。	章節	tsiong-tsiat
207	符號	顯示出特別意義，以供辨識的記號。如：「標點符號」、「注音符號」。	符號	hû-hō
208	第一人稱	1.語法上指代自己的詞為第一人稱。如我、吾、余等。 2.一種敘述法。以我的位置來描述事件。意謂自己即是事件的主角，參與事件的進行。此方法可用於小說、電影的創作。	第一人稱	tē-it jîn/lîn-tshing
209	第一人稱法	寫作時依照第一人稱「我」或「我們」的角度來表達，作者藉由故事中的角色表達自己的想法，全文就像是一篇自述性的文章。	第一人稱法	tē-it-jîn/lîn-tshing-huat
210	第二人稱	說話的對方，即「你」。	第二人稱	tē-jī/li jîn/lîn-tshing
211	第二人稱法	寫作時依照第二人稱「你」作為敘述主體，就像是作者在對著某個角色敘述事情、說明道理；或是向讀者陳述自己的看法，好像與讀者對話一般，能夠拉近和閱讀者的距離。	第二人稱法	tē-jī/li-jîn/lîn-tshing-huat
212	第三人稱	1.你、我以外的第三者，稱為「第三人稱」。 2.一種小說敘述法。作者立於旁觀者的地位，以描寫第三者的情節。這種體裁就稱為以第三人稱敘述的小說。	第三人稱	tē-sann jîn/lîn-tshing
213	第三人稱法	以我、你以外的旁觀者作為敘述的主體，作者是以一個「旁觀者」的立場來敘述事情。	第三人稱法	tē-sann jîn/lîn-tshing-huat
214	習寫字	會認也會寫的字。	習寫字	sip-siá-jī/li
215	聆聽	注意聽聞。	聆聽、斟酌聽	lîng-thiann、tsim-tsiok-thiann
216	訪問	1.詢問。 2.拜訪。	訪問	hóng-būn

學科術語閩南語對譯成果 語文領域

序號	學科術語	參考解釋	閩南語詞彙	閩南語音讀
217	設問	修辭學上指講話行文時，忽然由平敘的語氣變為詢問的語氣。	設問	siat-būn
218	逗號（，）	一種標點符號。用以分開句內各語或表示語氣的停頓，其符號為「，」。也作「逗點」、「點號」。	逗點	tōo-tiám
219	逗點（，）	一種標點符號。用以分開句內各語或表示語氣的停頓，其符號為「，」。也作「點號」、「逗號」。	逗點	tōo-tiám
220	造句	以一個特定字詞為基礎，綴成完整的句子。	造句	tsō-kù
221	造字方法	古人將造字的方法概括歸納為四種，即象形、指事、會意、形聲。	造字方法	tsō-jī/lī hong-huat
222	造字法	指象形、指事、會意、形聲、轉注、假借等方法。	造字法	tsō-jī/lī-huat
223	造詞	把文字連綴成詞。	造詞	tsō-sû
224	連接詞	用來連結兩個或兩個以上的詞、語或句，以表示其相互聯絡的關係詞。也稱為「連詞」。	連接詞	liân-tsiap-sû
225	連接號	一種標點符號，用於標示時空的起止或數量的多寡，可自由選用一或～。	連接號	liân-tsiap-hō
226	連貫句	為了讓連續的動作或情況有順序的呈現出來所使用的句型。句子間會使用適當的詞來連接，如「首先……其次……」、「接著」以呈現前後次序。	連貫句	liân-kuàn-kù
227	部首	字典、辭典按照字形結構，取形體偏旁相同者，分部排列，以便查閱；依此所分的形體偏旁類別，即稱為「部首」。	部首、字片、字部	pōo-siú、jī/lī-pîng、jī/lī-pōo
228	部首索引	利用字詞的部首查找書籍、期刊、報紙、雜誌內容的方式。	字片索引、部首索引、字部索引	jī/lī-pîng sik-ín、pōo-siú sik-ín、jī/lī-pōo sik-ín
229	創作	出於己意而非模仿的文學或藝術作品的製作。	創作	tshòng-tsok
230	創意	表現出新意與巧思。	創意	tshòng-ì
231	寓言	以淺近假託的故事或用擬人手法，表達某種哲理的文學。常含有訓誨的教育作用，如古希臘的伊索寓言。	寓言	gū-giân
232	寓言故事	以淺近假託的故事或用擬人手法，表達某種哲理的文學。常含有訓誨的教育作用，如古希臘的伊索寓言。	寓言故事	gū-giân kòo-sū

學科術語閩南語對譯成果 語文領域

序號	學科術語	參考解釋	閩南語詞彙	閩南語音讀
233	描寫	以色彩、文字或圖畫等，表現事物的情狀、背景。	描寫	biô/biâu-siá
234	提問	設問修辭之一種。為了凸顯重點，先提出問題再回答的寫作方式。	提問	thê-bûn
235	插敘	敘述某一事件時，插入其他有關的情節內容。	插敘	tshah-sū
236	插敘法	敘述某一事件時，插入其他有關的情節內容的寫作方法。	插敘法	tshah-sū-huat
237	換句話說	以另一種說法表示。用於改變敘述的邏輯或說話的立場。	嘛會使講	mā ē-sái kóng
238	散文	不用韻、不對偶，句法參差的文章。相對於韻文及駢文而言。	散文	suànn-bûn
239	短文	短篇文字。	短文	té-bûn
240	短句	字數較少的句子。	短句	té-kù
241	短語	簡短的語言、文字。	短語	té-gí/gú
242	短篇小說	凡人物少、情節簡單、結構緊湊、篇幅短小，約數千字或一萬字左右的小說。相對於長篇小說而言。	短篇小說	té-phinn-siô/siáu-suat
243	短篇小說集	集結短篇小說的書籍。	短篇小說集	té-phinn siô/siáu-suat-tsip
244	童詩	寫給兒童讀的詩。	童詩	tông-si
245	童話	為兒童編寫的故事，適於兒童心理與興趣，行文淺易，多敘述神奇美妙的故事，啟發兒童的心智，增加幻想的空間。如《格林童話》、《安徒生童話》。	童話、囡仔古	tông-uê、gín-á-kóo
246	童謠	兒童吟唱的歌謠。	童謠、唸謠	tông-iâu、liām-iâu
247	筆畫	1.我國書法家將筆畫分為點、橫、豎、撇、捺、鉤、趯、挑、折、彎等十大類。也作「筆劃」。 2.指字跡的一筆一畫，皆為組合成「字」的要件。	字劃、筆劃	jī/lī-uêh、pit-uêh
248	筆畫數	一個字扣除部首後的筆畫數量。	字劃數	jī/lī-uêh/uih-sòo
249	筆順	書寫文字時，筆劃先後的順序，稱為「筆順」。	筆順	pit-sûn
250	結果	事物最後的結局或歸宿。	結果	kiat-kó
251	結構	各組織成分的搭配、排列或構造。	結構	kiat-kòo
252	結構圖	表現各組織成分的搭配、排列或構造的圖。	結構圖	kiat-kòo-tôo

序號	學科術語	參考解釋	閩南語詞彙	閩南語音讀
253	結論	1.泛指對某種事物，最後所下的論斷。 2.依據已知的前提或假設的原則，所推得的論斷。也稱為「斷案」。	結論	kiat-lün
254	絕句	一種近體詩。每首四句而合平仄格律的詩。分每句五個字的五言絕句，及每句七個字的七言絕句兩種。	絕句	tsuàt-kù
255	著	撰述、寫作。	著、撰寫	tù、tsuān-siá
256	著作權	一種保障著作人精神創作的無體財產權。據我國現行著作權法規定，著作權於著作人完成著作時即產生，非待註冊登記而取得。其分為著作人格權及著作財產權。著作人格權專屬於著作人本身，不得讓與或繼承，著作人死亡後，此權益之保護仍視同生存或存續。著作財產權得全部或部分讓與他人或與他人共有，一般存續於著作人生存期間及其死亡後50年；如著作於著作人死亡後40至50年間首次公開發表，則自公開發表起存續10年。	著作權	tù-tsok-khuân/kuân
257	視覺摹寫	摹寫法的一種，包括色彩、景物、動作、空間等，能引起視覺意象的文字描寫。	視覺描寫	sī-kak biô/biâu-siá
258	詞	1.語句中具有完整概念，能獨立自由運用的基本單位。 2.文體名。興於唐，盛於宋，由古之樂府演變而來，其後又遞變而為曲。句法多長短不一，且須遵守一定的格律限制。也稱為「長短句」、「詩餘」。	詞	sû
259	詞句	文詞和句子。	詞句	sû-kù
260	詞性	語詞在區別語法功能特點的詞類中，具有的屬性。如名詞、動詞、形容詞等為詞類，而「人」、「事」等詞的詞性為「名詞」。	詞性	sû-sìng
261	詞牌	詞調的名稱。如水調歌頭、菩薩蠻等。也稱為「詞牌子」。	詞牌	sû-pài

序號	學科術語	參考解釋	閩南語詞彙	閩南語音讀
262	詞彙	一個語言裡所有語詞和固定詞組的總稱。除一般語詞外，並包括古語、方言、外來語詞及各科術語等。也作「詞匯」、「語匯」、「語彙」。	詞彙	sû-luī
263	詞義	語詞表達的意義。	詞義、詞意	sû-gī、sû-ì
264	詞語	詞和短語。	語詞	gí/gú-sû
265	象形	六書之一。根據物體的形象描繪而成文字的造字方法。如「日」為一個圓太陽，「月」為上弦月。	象形	siōng-hîng
266	鄉土文學	以在地人物或是鄉土社區作為寫作對象的文學作品，其關注的視角較為平樸近人，著重於描寫人民實際的生活本質。	鄉土文學	hiong-thóo bûn-hák
267	開頭法	文章起頭的方法。	開頭法	khui-thâu-huat、khai-thâu-huat
268	間隔號（·）	一種用來分別姓和名或間隔數字中整數與小數的標點符號。亦可用來表示書名與篇名間的間隔。	間隔號	kàn-keh-hō
269	順敘	一種文學、戲劇的表現手法。依據事情的先後順序表述，會給人條理清楚的感受。	順敘	sûn-sû/sī
270	順敘法	一種文學、戲劇的表現手法。依據事情的先後順序表述，會給人條理清楚的感受。	順敘法	sûn-sû/sī-huat
271	傳記	記述個人生平事蹟的文章。	傳記	tuān-kì
272	傳說	流傳在民間，關於某人、某事的敘述。內容多附會史實而有所改易，其中亦常夾雜神話。	傳說	thuân-suat
273	意符	形聲字中指明意義類別的部分。如「江」字左邊的「水」、「劈」字下邊的「刀」。也稱為「形符」。	意符	ì-hû
274	意義	意旨、理趣。	意義	ì-gī
275	意義段	依照文章內容的意思，將表達同一個意思的自然段，合併成一大段，這一大段就稱為意義段。	意義段落	ì-gī tuānn-lòh
276	感想法	在文章結尾採用感性的語詞作結，讓結尾情感濃厚、富有生命。	感想法	kám-sióng-huat

學科術語閩南語對譯成果 語文領域

序號	學科術語	參考解釋	閩南語詞彙	閩南語音讀
277	新詩	一種五四運動後流行的白話詩體。其特色除以白話為主外，也不遵守平仄、協韻，完全不同於古時作詩的體例規則，較為自由、活潑。也稱為「白話詩」、「現代詩」。	新詩	sin-si
278	暗喻	隱而不顯的譬喻。相對於明喻而言。	暗喻、隱喻	àm-jū/lū、ún-jū/lū
279	會意	六書之一。指合成兩個以上的字表示一個意義的造字法。如日月為明、人言為信。也稱為「象意」。	會意	huē-ì
280	楷書	一種漢字書體。初指筆畫平直，端正工整的字體，唐宋以後專指由隸書演變而來的正體書法。與隸書的主要區別為省略尾部的挑筆。約起源於後漢，至魏完備成體，通行至今。也稱為「真書」、「真字」、「正楷」、「正書」。	楷書、正楷、真書	khái-su、tsiànn-khái、tsin-su
281	概覽	概略地觀覽。	概覽、瞭過、大體仔讀	kài/khài-lám、liò--kuè/kè、tāi-thé-á thak
282	歇後語	一種漢語特有的隱語。通常由兩個部分組成，前半部如同前提，作為引導；後半部則像說明，為表達的重點。其特色在於使語言表達過程中，產生隱晦、恍悟與暫停、豁然的效果。若運用得當，可使意念的說明詼諧靈動，妙趣橫生。	孽譎仔話、激骨話	giát-khiat-á-uē、kik-kut-uē
283	節錄	摘錄大要。	摘錄	tiah-lòk/liók
284	署名	在文書上簽名。	倚名、落名	khia-miâ、lòh-miâ
285	詩	文體名。一般與「文」相對。指以精粹而富節奏的語言文字來表現美感、抒發情緒的藝術性作品。	詩	si
286	詩人	1.擅長作詩的人。 2.泛稱富於想像，具有獨創能力的藝術家。	詩人	si-jîn/lîn
287	詩句	詩歌裡面的句子。	詩句	si-kù
288	詩作	泛指作詩、作對聯。	詩作	si-tsok
289	詩詞	詩和詞的合稱。	詩詞	si-sû
290	詩歌	詩與歌曲的總稱。	詩歌、歌詩	si-kua、kua-si

學科術語閩南語對譯成果 語文領域

序號	學科術語	參考解釋	閩南語詞彙	閩南語音讀
291	詩選	挑選較優良、較有名氣的詩，編輯而成的書冊。	詩選	si-suán
292	話語	言辭。	話語	uē-gí/gú
293	詳寫	詳細描寫。	詳寫	siông-siá
294	誇飾	語文中誇張鋪飾，超過了客觀事實的修辭法，稱為「誇飾」。也作「夸飾」。	誇飾	khua-sik
295	遊記	一種記載遊覽參觀等見聞、經歷的文體。	遊記	iû-kì
296	過渡	上下文之間的銜接、轉換。過渡可以將不同的兩個段落、語意，巧妙的銜接，讓讀者閱讀時，不會感到內容轉換太突然，方法有用詞、句子、段落過渡。	過渡	kuè/kè-tōo
297	過渡句	過渡句是指為了使所寫短文通順，連貫得體，在句子與句子之間過渡自然而存在於文本段落中間的一種句子。	過渡句	kuè/kè-tōo-kù
298	頓號（、）	一種標點符號。用在句中語氣需要稍微停頓的地方，以隔斷連用而並列的同類詞，或標明數目節位和次序，其形式為「、」。	頓號	tùn-hō
299	圖書館	將各種圖書、資料加以蒐集、組織、保存，供群眾閱覽參考的機構。	圖書館	tôo-su-kuán
300	對口相聲	由兩人表演的相聲。	答喙鼓、拍喙鼓	tap-tshui-kóo、phah-tshui-kóo
301	對比	以兩種不同的觀念或事物，互相比較對照，而使其特徵更加明顯。	對比	tuì-pí
302	對仗	詩文中句子的對偶。	對句	tuì-kù
303	對話	相互間的交談。	對話	tuì-uē
304	歌詞	歌曲中的文詞部分。	歌詞	kua-sû
305	演講	向大眾講述自己對於某個問題的見解。也作「演說」。	演講、講演、演說	ían-káng、káng-ían、ían-suat

序號	學科術語	參考解釋	閩南語詞彙	閩南語音讀
306	漢字	用以記錄漢語的傳統文字。形聲字占絕大多數。歷代發展出甲骨文、金文、篆書、隸書、草書、楷書等多種字體。除記錄語言的功能外，漢字的藝術性高。3000餘年歷史中，對日本、韓國、越南諸國語文曾產生極深遠的影響。也稱為「中國字」、「中國文字」。	漢字	hàn-jī/lī
307	疑問	表示詢問或反問。	疑問	gî-būn
308	精讀	仔細地研究閱讀，對語句及章節的內容與意涵深入理解。	精讀	tsing-thók
309	認字	識字。	認字	jīn-jī/lī
310	認讀字	雖不會寫，但至少要能看、能認的字。	認讀字	jīn-thák-jī/lī
311	語文常識	有關語文的基本普通知識。	語文常識	gí/gú-būn siông-sik
312	語句	泛指成句的話。	語句	gí/gú-kù
313	語言	人類用嘴說出來的話，由語音、語彙和語法所組成，是表達情意、傳遞思想的重要工具。	語言、言語	gí/gú-giân、giân-gí/gú
314	語音	1.說話的聲音。 2.字在口語中所念的音。相對於讀音而言。如「百姓」的讀音為ㄅㄞˊ ㄒㄩˋ，語音為ㄅㄞˊ ㄒㄩˋ。	語音	gí/gú-im
315	語氣	說話的口氣。有決定、商榷、疑問、驚嘆、祈使、命令等的分別。	氣口、語氣	khui-kháu、gí/gú-khì
316	語氣詞	用來表示驚訝、讚賞、慨嘆、希冀、疑問、肯定等語氣的詞，亦包括助詞與嘆詞。	語氣詞	gí/gú-khì-sû
317	語病	語文中措詞失當的地方。	話蟲、話骨、話縫	uē-sat、uē-kut、uē-phāng
318	語詞	詞或詞組的合稱。	語詞	gí/gú-sû
319	語意	話中所包含的意思。	語意	gí/gú-ì
320	語境	語言使用時的環境，分為上下文語境和社會現實語境。	語境	gí/gú-kíng
321	語調	說話時輕重、緩急、長短的聲調。	語調	gí/gú-tiāu

學科術語閩南語對譯成果 語文領域

序號	學科術語	參考解釋	閩南語詞彙	閩南語音讀
322	語譯	將古文譯為白話文。	語譯	gí/gú-ik
323	語體文	用詞、語法等各方面接近口頭語言的書面語。也稱為「白話文」。	白話文、語體文	péh-uē-bûn、gí/gú-thé-bûn
324	說明	1.用言語或文字來解釋明白。 2.解釋的文字。	說明	suat-bîng、sueh/seh-bîng
325	說明文	文體名。指說明事理的文章。寫作時，應著重於切合時機、講究技巧、內容正確。	說明文	suat-bîng-bûn
326	說服	以言詞遊說，使人悅納。	說服	suè-hòk
327	說故事	說出傳說中的舊事，或杜撰的事情。	講故事、講古	kóng kòo-sū、kóng-kóo
328	說話	發言、講話。	講話、說話	kóng-uē、sueh/seh-uē
329	劇本	一種文學作品的體裁。是戲劇藝術創作的基礎。主要由人物的對白、唱詞和舞臺指示構成。經過導演處理，用於演出的劇本，稱為「腳本」或「演出本」；不適合演出、專供閱讀的劇本，稱為「案頭劇」或「書齋劇」。	劇本、戲文	kiók-pún、hì-bûn
330	審題	作文的基本步驟之一，即看清題目，瞭解題意，把握重點，然後決定文體，發揮己意。	審題	sím-tê/tuê
331	寫字	書寫文字。	寫字	siá-jī/lī
332	寫作	撰述，創作。	寫作	siá-tsok
333	寫法	1.寫作方法。 2.書寫方法。	寫法	siá-huat
334	寫景	描寫或繪畫景物。	寫景	siá-king
335	摹寫	修辭學上指對事物的各種感受，加以形容描寫的修辭法。	摹寫	bôo-siá
336	樂曲	凡符合音樂三要素：旋律、節奏、和聲之有組織的聲音，是為「樂曲」。	樂曲	gák-khik
337	樂府詩	民間歌謠或可配樂歌唱的詩。	樂府詩	gák-hú-si
338	標點符號	在文句中，用來分別句讀和標明詞句性質、種類的符號。	標點符號	piau/phiau-tiám hû-hô

序號	學科術語	參考解釋	閩南語詞彙	閩南語音讀
339	標題	標明文章或作品內容的簡短語句。	標題	piau/phiau-tê/tuê
340	篆書	書體名 1.廣義的篆書，是指隸書以前的所有書體，包括甲骨文、金文、籀文、六國文字及小篆等；狹義的篆書則指大篆及小篆。相傳大篆為周宣王太史籀所作；小篆為李斯取史籀大篆省改而成。現今所稱的篆書，則多指小篆而言。 2.王莽時六書之一，即小篆。	篆書	thuàn-su
341	篇幅	本指紙張上容納文字的限度，今多用以指文字的長短。	篇幅	phian-hok
342	課文	教科書的正文。	課文	khò-bûn
343	課文大意	課文的大致意思。	課文大意	khò-bûn tãi-i
344	請求	說明要求，希望得以實現。	請求	tshíng-kiú
345	請假條	請求准假不參加某項工作或活動的文書。	請假條、假單	tshíng-ká-tiâu、kà-tuann
346	論據	立論的根據。	論據	lün-kì/kù
347	論點	議論的觀點。	論點	lün-tiám
348	賞析	欣賞、分析。	賞析、欣賞分析	sióng-sik、him-sióng hun-sik
349	閱讀	閱覽誦讀。	閱讀	uát-thók
350	導言	書籍或論文的開頭部分，敘述全書的主旨或主要內容。	導言	tō-giân
351	導讀	指導閱讀。	導讀	tō-thók
352	導讀者	指導閱讀者。	導讀者	tō-thók-tsiá
353	橫式	由左而右的書寫方式。	橫式	huâinn/huînn-sik
354	歷史故事	口耳相傳或是杜撰而來的人類過去的活動、人類所經歷過的事件。	歷史故事	lik-sú kòo-sū
355	激問	一種修辭學中的設問。說話或行文時，語氣從平敘轉為詢問，此種方式通常只為激使對方反省，至於答案則已有定見，且多在問題的反面。	激問	kik-bûn
356	諧音	字詞的音相同或相近。如涼、娘。	諧音	hâi-im

序號	學科術語	參考解釋	閩南語詞彙	閩南語音讀
357	諺語	流傳的俗語。形式上，句子簡短，音調和諧，內容包含食衣住行，各行各業，人情世態等，能反映出道理。	諺語	gān-gí/gú
358	選材	挑選合適的材料或題材。	選材	suán-tsâi
359	選擇句	列出兩種以上不同情況、只能從中選擇一種的句子。句子間有時會用適當的詞加以銜接，如「與其.....不如.....」。	選擇句	suán-tik-kù
360	錯別字	錯字和別字。	重耽字、錯別字	tīng-tānn-jī/lī、tshò-piāt-jī/lī
361	靜態描寫	寫作時，透過作者的觀察，描述出事物靜止的狀態或特色。	靜態描寫	tsīng-thài biô/biâu-siá
362	默讀法	讀書不發出聲音的方法。	默讀法、恬讀法	bik-thák-huat、tiām-thák-huat
363	戲曲	中國傳統舞臺表演的藝術形式。係綜合文學、音樂、舞蹈、武術等藝術，由演員以歌舞、動作、對白演出故事。	戲曲	hì-khik
364	戲劇	透過演員將某種故事或某種情節，以動作、歌唱或對白等方式表演出來的藝術。	戲劇	hì-kiók/kik
365	擬人化	將動物、抽象觀念或其他無生命的事物，賦予人類的形體、性格、情感等，表現人的舉動或思想情感的一種表現方式。	擬人化	gí-jīn/līn-huà
366	擬人法	一種修辭的方法。是以人類的性格、情感，賦予人以外的其他事物。	擬人法	gí-jīn/līn-huat
367	縮寫	拼音文字中，對於常用的語詞只簡寫其中一、兩個字母的方法。	縮寫	sok-siá
368	總筆畫數	一個字所有筆畫的數量。	總字劃數	tsóng jī/lī-ueh-sò
369	聯想	由於某個概念而引起其意識涉及到其他相關的概念。	聯想	liân-sióng
370	聲符	形聲字的結構中表示讀音的部分，稱為「聲符」。	聲符	siann-hû
371	聲調	詩文字句中音韻配置的抑揚頓挫。	聲調	siann-tiâu
372	謎語	影射事物或文字，供人猜測的隱語。	謎猜	bī/bî-tshai

序號	學科術語	參考解釋	閩南語詞彙	閩南語音讀
373	隸書	書體名： 1.篆書的簡化體，創始於秦，通行於漢、魏。早期隸書在字形結構上保留較多的篆書形跡，稱為「古隸」、「秦隸」；後來筆畫分出波磔，所形成的隸書稱為「八分書」。典型隸書的特點是：起筆逆入，呈蠶頭之形；捺劃收筆挑起，具雁尾之狀。 2.楷書的別名。也作「今隸」。魏、晉至唐使用。	隸書	lê-su
374	擴寫	指不改變句子的意思，而增加時間、地點、人物、形容景物或描寫動作的語詞，使句子變長，讓表達的意思更具體、更清楚的敘寫方式。	擴寫	khok-siá
375	瀏覽	大略看看。也作「流覽」。	瀏覽、影	liû-lám、iánn
376	繞口令	一種語言遊戲。將漢語中聲母、韻母、聲調容易混同的文字交叉、重疊編成句子，唸起來有些拗口，而說快了容易發生錯誤。曲藝、戲曲界常用來作為訓練咬字、矯正口音、練習各種聲調的方法。也稱為「吃口令」、「急口令」、「拗口令」。	盤喙錦	puânn-tshui-gím/kím
377	贅詞	過多不必要的話，或是重複同樣意思的詞語。	話屎、加話	uê-sái、ke-uê
378	轉化	描述一件事物時，轉變它原來的性質，化成另一種與本質截然不同之事物的修辭法。作用在於增加「人生情趣」。	轉化	tsuán-huà
379	轉告	輾轉傳達。	寄話	kià-uê
380	轉折句	由兩有轉折關係的分句組成，前後分句的意思相反或相對的句子。	轉折句	tsuán-tsiat-kù
381	轉注	六書之一。由一形衍化，音近義同，可以輾轉相注。	轉注	tsuán-tsù
382	題目	文章或詩篇的標名。	題目	tê/tuê-bòk
383	繪本	整本書以圖畫為主，可以連貫成為單一完整故事的書。	繪本、畫本	huê-pún、uê/ui-pún

序號	學科術語	參考解釋	閩南語詞彙	閩南語音讀
384	羅馬字母拼音	「羅馬字母拼音」的定義是指用全世界通用的26個羅馬字母來拼寫任何一種語言，拼寫德文時叫做「德文字母」，拼寫日語時叫做「日語字母」，拼寫英文時才叫做「英文字母」。	羅馬字拼音	Lô-má-jī/lī phing-im
385	識字	認識字。	捌字	bat/pat-jī/lī
386	辭典	一種工具書。依據詞彙體系及一定的編輯體例蒐集詞、詞組、短語等資料，並加以解釋，以備查索、參考的工具書。可分普通及專業兩種。也作「詞典」。	辭典	sû-tián
387	關鍵句	閱讀時採摘錄式紀錄段落重點的句子。	關鍵句	kuan-kiān-kù
388	關鍵字詞	描述內容的字詞。	關鍵字詞	kuan-kiān jī/lī-sû
389	韻律	古代詩詞的平仄格式與押韻規則，亦指西方詩歌的節奏，以音節或音步為單位；一指散文作品中規則的律動。	韻律	ūn-lút
390	韻腳	韻文句末所押的韻。	韻跤	ūn-kha
391	類句	類疊修辭法的一種，將同一個句子間隔重複使用。	類句	luī-kù
392	類字	類疊修辭法的一種，將同一個字詞間隔重複使用。	類字	luī-jī/lī
393	類疊	為一種修辭方法。寫作時，將同一個字、語詞或句子重複使用，以加強語氣，使內容達到更生動、更深刻的效果，分為疊字、類字、疊句、類句四種。	類疊	luī-thiáp
394	懸問	設問修辭的一種，作者心中真正有疑惑，所以把疑問在文章中提出。	懸問、疑問	hiân-būn、gī-būn
395	譬喻	利用二件事物的相似點，用彼方來說明此方，通常是以易知說明難知，以具體說明抽象。可分為明喻、隱喻、略喻、借喻、假喻五種。	譬喻、比喻、比論	phì-jū/lū、pí-jū/lū、pí-lūn
396	譯	將一種語言文字，轉換為另一種語言文字，使人易於瞭解。	翻譯	huan-ik
397	譯者	翻譯著作的人。	譯者	ik-tsiá
398	議論	1.批評討論。 2.見解、說法。	議論	gī-lūn

學科術語閩南語對譯成果 語文領域

序號	學科術語	參考解釋	閩南語詞彙	閩南語音讀
399	議論文	文體名。旨在論證說明。	議論文	gī-lūn-bûn
400	釋文	注釋文字音義。	釋文	sik-bûn
401	續寫	為一種寫作的基礎練習。就是把沒有寫完的文章或句子接續完成。	繼接寫	suà-tsiap-siá
402	歡送詞	用於送別場合發表的短文。	歡送詞	huan-sàng-sû
403	疊句	類疊修辭法的一種，將同一個句子連續重複使用。	疊句	tháh-kù
404	疊字	複詞的一種。由兩個相同的單字，重疊組成的詞語，稱為「疊字」，如層層、藍藍、炎炎。亦有以聲音關係衍生的詞語，稱為「疊字衍聲複詞」，如爸爸、媽媽、支支吾吾。也作「重言」。	疊字	tháh-jī/li
405	聽故事	利用故事的聆聽一種語文學習活動。	聽故事	thiann kòo-sū
406	讀者	閱讀書報雜誌文章的人。	讀者	thók-tsiá
407	讀後心得	在閱讀文章後紀錄心中領會及所得的文體。	閱讀心得	uát-thók sim-tik
408	讀音	字的唸法。	讀音	thák-im
409	讀音	國字在文言詞裡的讀法。如追奔逐北的「北」，讀音為ㄅㄟˋ，語音為ㄅㄟˋ。	讀音、文讀、文音	thók-im、bûn-thók、bûn-im
410	讀書報告	指有系統的研讀、統整，並書寫與主題有關的內容，目的是深入探討特定主題。	讀冊報告、讀書報告	thák-tsheh pò-kò、thák-tsu pò-kò
411	驚嘆號（！）	一種標點符號。用在感嘆、命令、祈求、勸勉等語句之後。也稱為「嘆號」、「感嘆號」。	驚嘆號、感嘆號	king-thàn-hō、kám-thàn-hō